

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29118]

**13 JANUARI 2014.** — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het referatedossier van de opleidingseenheid “Belgische Franstalige gebarentaal – LSFb (Langue des signes francophone belge) toegepast op het hoger onderwijs – UF5” (code 843244U32D1), gerangschikt op het niveau van het hoger economisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1

De Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 april 1992 houdende bevoegdheids-overdracht inzake het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het eensluidend advies van de overlegcommissie voor het onderwijs voor sociale promotie van 6 december 2013,

Besluit :

**Artikel 1.** Het referatedossier van de opleidingsafdeling “Belgische Franstalige gebarentaal – LSFb (Langue des signes francophone belge) toegepast op het hoger onderwijs – UF5” (code 843244U32D1) wordt goedgekeurd.

Deze opleidingseenheid wordt gerangschikt op het niveau van het hoger economisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2014.

Brussel, 13 januari 2014.

Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-M. SCHYNS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201724]

**27 FEVRIER 2014.** — Arrêté du Gouvernement wallon dérogeant temporairement à certaines dispositions de la loi du 28 février 1882 sur la chasse et de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 octobre 2002 permettant la destruction de certaines espèces de gibiers

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, l'article 7, § 1<sup>er</sup>, et l'article 30bis, remplacés par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 octobre 2002 permettant la destruction de certaines espèces de gibiers;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés ou techniques de chasse;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 5 juillet 2013 et le 23 août 2013;

Vu l'avis 54.140/4 du Conseil d'Etat, donné le 23 octobre 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'explosion ces dernières années des populations de grand gibier, en particulier les populations de sangliers;

Considérant que cette situation entraîne un risque accru de dégâts aux cultures et prairies, aux peuplements forestiers et à leur régénération, ainsi qu'un risque accru sur le plan sanitaire pour les élevages et pour la sécurité routière;

Considérant dès lors qu'il s'indique de faciliter l'exercice de la chasse et le recours à la destruction pour ces espèces de gibiers en surnombre;

Sur la proposition du Ministre qui a la Chasse dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés ou techniques de chasse, il est inséré un article 12bis rédigé comme suit :

« Art.12bis. Par dérogation à l'article 9bis, § 2, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, et jusqu'au 30 juin 2015, il est permis d'occuper, avec une arme, des miradors situés à moins de deux cents mètres d'un lieu de nourrissage artificiel du gibier pour y chasser et y détruire le grand gibier.

Tout tir de grand gibier dans cette situation fera l'objet d'un rapport au chef du cantonnement forestier territorialement compétent. ».

**Art. 2.** Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 octobre 2002 permettant la destruction de certaines espèces de gibiers, il est inséré un article 9bis rédigé comme suit :

« Art. 9bis. Par dérogation à l'article 9 et jusqu'au 30 juin 2015, l'occupant peut inviter les personnes suivantes à effectuer la destruction à sa place :

1<sup>o</sup> le titulaire du droit de chasse sur les terrains à défendre, qui y exerce effectivement ce droit, et ses gardes assermentés;

2<sup>o</sup> à défaut des premiers, le titulaire du droit de chasse sur un territoire boisé jouxtant les terrains à défendre, qui y exerce effectivement ce droit, et ses gardes assermentés;

3<sup>o</sup> à défaut des seconds, tout autre chasseur. ».

Art. 3. Dans le même arrêté, l'article 11 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Jusqu'au 30 juin 2015, les gardes assermentés du titulaire de droit de chasse peuvent procéder au tir des sangliers lors de ces battues. ».

**Art. 4.** A l'article 12, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, les mots « champs de maïs » sont remplacés par le mot « terrains ».

A l'article 12, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, les mots « champ de maïs » sont remplacés par le mot « terrains ».

**Art. 5.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 12*bis* rédigé comme suit :

« Art. 12*bis*. Par dérogation à l'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, et jusqu'au 30 juin 2015, lorsqu'il est constaté par l'occupant que les sangliers occasionnent des dégâts importants aux cultures quelles qu'elles soient, ou à l'élevage, le Ministre ou son délégué peut y autoriser toute l'année une ou plusieurs battues de destruction, et ce y compris durant les opérations de récolte mécanisées.

En outre, jusqu'au 30 juin 2015, les gardes assermentés du titulaire de droit de chasse autorisé à effectuer ces battues de destruction peuvent procéder au tir des sangliers lors de celles-ci. ».

**Art. 6.** Le présent arrêté cesse de produire ses effets le 30 juin 2015

**Art. 7.** Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 février 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/201724]

#### 27. FEBRUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur zeitweiligen Abweichung von Bestimmungen des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2002 zur Genehmigung der Vernichtung gewisser Wildarten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, Artikel 7 § 1, und Artikel 30*bis*, ersetzt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2002 zur Genehmigung der Vernichtung gewisser Wildarten;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. September 2005 zur Regelung des Gebrauchs von Feuerwaffen und Munition zur Ausübung der Jagd sowie bestimmter Jagdverfahren oder -techniken;

Aufgrund des am 5. Juli 2013 und 23. August 2013 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund des am 23. Oktober 2013 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1<sup>o</sup> der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 54.140/4 des Staatsrats;

In Erwägung der demographischen Explosion der Großwildbestände, insbesondere der Schwarzwildbestände, in den letzten Jahren;

In der Erwägung, dass diese Situation eine erhöhte Gefahr von Schäden an den Kulturen und Wiesen, an den Baumbeständen und ihrer Regeneration, sowie eine erhöhte sanitäre Gefahr für Zuchtbetriebe und die Verkehrssicherheit mit sich bringt;

In der Erwägung, dass es somit dazu Anlass gibt, die Ausübung der Jagd zu vereinfachen, und die Vernichtung dieser überschüssigen Wildarten zu fördern;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. September 2005 zur Regelung des Gebrauchs von Feuerwaffen und Munition zur Ausübung der Jagd sowie bestimmter Jagdverfahren oder -techniken wird ein Artikel 12*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art.12*bis* - In Abweichung von Artikel 9*bis* § 2 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd ist es bis zum 30. Juni 2015 erlaubt, Hochsitze, die sich in einem Abstand von weniger als zweihundert Metern von einer künstlichen Wildfutterstelle befinden, mit einer Waffe zu besetzen, um von dort aus das Großwild zu jagen und zu vernichten.

Jedes Schießen auf Großwild in dieser Situation wird Gegenstand eines Berichtes an den für das Gebiet zuständigen Forstamtleiter sein."

**Art. 2** - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2002 zur Genehmigung der Vernichtung gewisser Wildarten wird ein Artikel 9*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 9*bis* - In Abweichung von Artikel 9 ist der Inhaber des Geländes bis zum 30. Juni 2015 berechtigt, folgende Personen zu ersuchen, die Vernichtung an seiner Stelle vorzunehmen:

1<sup>o</sup> den Inhaber des Jagdrechts auf den zu schützenden Geländen, der dieses Recht dort tatsächlich ausübt, und seine vereidigten Jagdhüter;

2<sup>o</sup> mangels der erstgenannten Personen, den Inhaber des Jagdrechts auf einem bewaldeten, neben den zu schützenden Geländen liegenden Gebiet, der dieses Recht dort tatsächlich ausübt, und seine vereidigten Jagdhüter;

3<sup>o</sup> mangels der zweitgenannten Personen, irgend einen anderen Jäger."

**Art. 3** - In demselben Erlass wird Artikel 11 durch einen wie folgt lautenden Absatz ergänzt:

"Bis zum 30. Juni 2015 können die vereidigten Jagdhüter des Inhabers des Jagdrechts während dieser Treibjagden Schwarzwild abschießen."